

VOLTERRA AD I398

Rievocazione Medievale
Medieval Pageantry

Associazione VolterrADuemila6
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
Comune di Volterra

in collaborazione con Associazioni e Contrade cittadine



Sapori e Colori del Medioevo in Toscana



Con il patrocinio di



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI VOLTERRA



CASSA DI RISPARMIO
DI VOLTERRA SpA

REGIONE



TOSCANA



ITALIA
EXPO MILANO 2015



TOSCANA
EXPO MILANO 2015



Domenica 23 agosto 2015

Volterra A.D. 1398 - XVIII Edizione - *Sapori e Colori del medioevo in Toscana*

Giornata di festa nell'anno Domini 1398

23 Agosto 2015

ore 11.00 - 23.30 - Centro Storico e Parco di Castello (Vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musicisti e artisti fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.

La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco di Castello di Volterra che ritornano nell'anno del Signore 1398.

Ingresso Intero - Euro 10,00

Ingresso Ridotto - Euro 6,00 (Under 18, Over 60, soci Unicoop Firenze)

Ingresso Gratuito - Bambini under 10 e portatori di handicap

Il biglietto d'ingresso alla festa comprende le seguenti agevolazioni:

Visita al Museo della Tortura (dalle 10.00 alle 19.00) - Euro 6,00

All'interno del circuito della festa è possibile visitare:

Visita dell'Acropoli (dalle 11.00 alle 19.00) - Euro 2,00

Visita Sala del Maggior Consiglio e Torre (10.30-18,30) - Euro 3,00

Da non perdere all'interno del circuito: le Taverne e il Mercato dove gustare prodotti del medioevo, il palco del Boia, la ricostruzione di un Convento medievale e dell'Ospedale, le Arti e i Mestieri, il tiro con l'arco e con la balestra negli Accampamenti militari, la scuola di Pittura e i Giochi per i più piccoli, il noleggio costumi e gli spettacoli di falconeria.

Festival's must-see: the Taverns and the Market where you will taste medieval recipes, the Hangman's Scaffold, the reconstruction of a medieval Convent and Hospital, Arts and Crafts, shooting with bow and shortbow in the military camps, games and painting for children, medieval costumes for rent and hawk shows.

Ore 11,00

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - CORTEO DEL BOIA, Compagnia del Boia (THE HANGSMAN'S PARADE)

Parco di Castello - APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI, Gonfalone del Bufalo, Società Spada Croce, Compagnia Balestrieri Volterra. (OPENING OF THE MILITARY CAMPS)

Ore 11,30

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Piazza San Giovanni - RITROVO E PARTENZA TORNEO ARCUS TEMPORI, Società Spada Croce (HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Via Turazza - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori della Federazione Balestrieri Sammarinesi (FLAG SHOWS)

Ore 12,00

Piazza dei Priori - GIULLARATE, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, I Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Via Roma - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Ore 12,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Via Turazza - MUSICI ERRANTI, Gullo di Favilla (WANDERING MUSICIANS)

Campagna Parco di Castello - GIULLARATE, Compagnia del Drago Nero (JESTER JOKES)

Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO" (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 13,30

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Ore 14,00

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)

Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Ore 14,30

Via Roma - MUSICI ERRANTI, I Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Via Turazza - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Ore 15,00

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori della Federazione Balestrieri Sammarinesi (FLAG SHOWS)

Saletta Via Turazza - LE FESTE DEI SANTI PROTETTORI DELLE ARTI A VOLTERRA NEL MEDIOEVO (Esposizione antichi manoscritti restaurati) Visita guidata, Centro Restauro e Archivio Storico Comunale (EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO" (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 15,30

Piazza dei Priori - MERCATO DELLE ERBE (THE HERBS MARKET)

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Campagna Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Gullo di Favilla (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 16,00

Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)

Via Roma - GIULLARATE, Compagnia del Drago Nero (JESTER JOKES)

Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Zona Caccia Parco di Castello - TORNEO ARCUS TEMPORI (Finale), Società Spada Croce (HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Ore 16,30

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)

Via Turazza - MUSICI ERRANTI, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 17,00

Saletta Via Turazza - LE FESTE DEI SANTI PROTETTORI DELLE ARTI A VOLTERRA NEL MEDIOEVO (Esposizione antichi manoscritti restaurati) Visita guidata, Centro Restauro e Archivio Storico Comunale (EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Ore 17,30

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO" (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 18,00

Piazza dei Priori - TORNEO ARCUS TEMPORI (Premiazione), Società Spada Croce

(HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Via Turazza - GIULLARATE, Compagnia del Drago Nero (JESTER JOKES)

Ore 18,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Via Roma - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Saletta Via Turazza - LE FESTE DEI SANTI PROTETTORI DELLE ARTI A VOLTERRA NEL MEDIOEVO (Esposizione antichi manoscritti restaurati) Visita guidata, Centro Restauro e Archivio Storico Comunale (EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 19,00

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)

Campagna Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, I Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO, Società Spada Croce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 19,30

Via Roma - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Ore 20,00

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Via Turazza - GIULLARATE, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO, Società Spada Croce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 20,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori della Federazione Balestrieri Sammarinesi (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Compagnia del Drago Nero (JESTER JOKES)

Ore 21,00

Piazza dei Priori - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Via Roma - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Ore 21,30

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, I Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)

Ore 22,00

Piazza dei Priori - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 22,30

Piazza dei Priori - BANDIERE IN PIAZZA, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra

(FLAG SHOWS)

Ore 23,00

Parco di Castello - CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA CITTADINA (MEDIEVAL PARADE)

Ore 23,30

Piazza dei Priori - SPETTACOLO FINALE E ULTIMI FUOCHI, Arresti di Tempo (FINAL SHOW WITH FIREWORKS)

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.

The programme is subject to variations so we apologize in advance.

Gruppi Partecipanti

Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra - Compagnia Balestrieri - Gullo di Favilla- Cavalieri del Tau Società Spada Croce - Arresti di Tempo - Chi ha piume volerà - Centro Danza Classica Volterra - Ospedale La Zecca della Fabula Etrusca - Centro Restauro - Filiera Corta del Volterrano - Contrada San Giusto Contrada Santo Stefano - Contrada Santa Maria - Contrada Porta all'Arco - Contrada Sant'Agnolo Contrada Porta a Selci - Contrada Moje Regis - Contrada Villamagna - Sbandieratori, Musicisti e Figuranti della Federazione Balestrieri Sammarinesi - Ballata Bellica - Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti Metenio Atrippa - Gonfalone del Bufalo - Falconarius - Sestiere Castellare di Pescia - La Rossignol Messer Lurinetto - Compagnia del Drago Nero - I Buffoni di Corte - Errabundi Musicisti - I Guardiani dell'Oca

Hanno collaborato Basilica Cattedrale, Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra, Croce Rossa Italiana, Confraternita della Misericordia, Gruppo Fotografico GIAN, Confesercenti Volterra Valdicecina, Centro Commerciale Naturale di Volterra, Archivio Storico Comunale.

Scopri il nuovo Gioco di Volterra AD1398

Caccia ai Segreti di Volterra.

Iscrizione limitata per 40 partecipanti aperta dalle 11.30 alle 13.30. Il gioco termina alle 19.30. Iscriviti subito presso il punto info/Ufficio di Cambio in Parco di Castello

IL GROSSO VOLTERRANO

Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione durante la festa. Prodotti artigianali, pietanze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta, disponibile presso "L'Ufficio Cambio". Le monete non utilizzate potranno essere convertite in Euro presso l'Ufficio Turistico entro il 10/09/2015. Valore in Euro del "grosso":

Un grosso, moneta di rame, Euro 1,00 - Cinque grossi, moneta d'oro, Euro 5,00

Informazioni

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
tel. +39 0588 86099
info@volterratur.it
www.volterratur.it

Ufficio Turistico
Piazza dei Priori 19-20 56048 Volterra
tel. +39 0588 87257
ufficioturistico@volterratur.it

I visitatori in possesso della Volterra Card che desiderano visitare il Palazzo dei Priori ed il Battistero di San Giovanni possono farlo soltanto se accompagnati dal personale dei Musei che per l'occasione organizzeranno dei gruppi per la visita guidata con ritrovo presso la Pinacoteca in Via dei Sarti, 1 nei seguenti orari:
ore 11.00/12.00/13.00/14.00/15.30/16.30

Giornata di festa nell'anno Domini 1398 - *The Day of 1398 A.D. festival* - 23 Agosto 2015



- | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|
| i Ufficio Informazioni
<i>Info</i> | 2 Arti e Mestieri
<i>Arts and Crafts</i> | 7 Dogana del Sale
<i>Customs Salt</i> | 12 Battistero
<i>Baptistry</i> | 17 Area Giochi Bambini
<i>Children Plays Area</i> | 22 Arena Spettacoli
<i>Performance Area</i> |
| ☞ Ufficio Cambio - Grosso Volterrano
<i>Exchange Office</i> | 3 Palco dei Supplizi
<i>Executioner</i> | 8 Arte del Legno - Giochi Bambini
<i>Wood Guild - Children Plays</i> | 13 Convento
<i>Monastery</i> | 18 Casa della Balestra
<i>House of the Crossbow</i> | ☞ Toilette
<i>Toilette</i> |
| B Biglietteria
<i>Ticket Office</i> | 4 Palazzo dei Priori
<i>Palazzo dei Priori</i> | 9 Mercato
<i>Market</i> | 14 Sbandieratori
<i>Flag Wavers</i> | 19 Falconiere
<i>Falconer</i> | E Uscita
<i>Way Out</i> |
| X Ingresso
<i>Entrance</i> | 5 Zecca e Arte della Carta
<i>Mint and Paper Guild</i> | 10 Cavalieri del Tau
<i>Tau Knights</i> | 15 Villaggio
<i>Village</i> | 20 Zona di Caccia
<i>Hunting Reserve</i> | ☞ Medicheria
<i>First Aid</i> |
| 1 Area Spettacoli
<i>Performance Area</i> | 6 Scuola di Pittura
<i>Painting School</i> | 11 Ospedale
<i>Hospice</i> | 16 Campagna
<i>Country</i> | 21 Accampamenti Militari
<i>Military Camps</i> | |